



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ר"נ ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"נ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אַרְבַּע סְמִכִין אַחֲרָנִין, לְאִינוֹן תְּרִיסָר דְּקָאמְרוֹן, הִנֵּי חֲבָרִים. וְאֵלִין אִינוֹן קִיִּימִי לְגַבִּי
אִינוֹן דִּיעֵטִין עֵיטָא לְאַבְאָשָׁא לְצַדִּיקֵיָא. אַף עַל גַּב דְּלֹא עֲבָדִי, וְסִלְקִי וְאוֹדְעֵי מְלָה
לְעִילָא, וּבִטְלֵי לְהֵהוּא עֵיטָא, וְאֵלִין אֶקְרוּן אֶרְאֵלִי'ם וְאַף עַל גַּב דְּכֻלְהוּ אֶתְמַנּוּן לְדָא,
כָּל חַד וְחַד אֶתְמַנָּא וְאֶתְפָּקֵד עַל מְלִין יְדִיעָאן. וְתַחֲתֵי אֵלִין לִית לֹון חוֹשְׁפָנָא.

תרגום לעברית

מֵאלוּ יוֹצְאִים אַרְבָּעָה תּוֹמְכִים אַחֲרֵים לְאוֹתָם הַשָּׁנִים עֶשֶׂר שְׁאֲמַרְנוּ, הַחֲבָרִים הֵלְלוּ.
וְאֵלֹהֵם עוֹמְדִים לְאוֹתָם שְׁיוֹעֲצִים עֲצָה לְהַזִּיק לְצַדִּיקִים. אַף עַל גַּב שְׁלֹא עוֹשִׂים,
וְעוֹלָיִם וּמוֹדִיעִים הַדָּבָר לְמַעַלָּה, וּמְבַטְלִים אֶת אוֹתָהּ הָעֲצָה. וְאֵלֹהֵם נִקְרָאִים אֶרְאֵלִים.
וְאַף עַל גַּב שְׁכָלָם הִתְמַנּוּ לָזֶה, כָּל אֶחָד הִתְמַנָּה וְנִפְקֵד עַל דְּבָרִים יְדוּעִים, וְתַחַת אֵלֹהֵם
אֵין לָהֶם חֹשְׁפָנוֹן. עִיגָא'ל. עִירִי'ה. (עוֹרִי'ה). עֶרִיא'ל. יְהִירָא'ל.

טקסט הזוהר

אֵלִין אַרְבַּע, קִיִּימִי לְאַרְבַּע סְטִירֵי עֲלֵמָא, וְכָל חַד קָאִים לְאַשְׁגָּחָא עֲלֵיהוּ דִּישְׂרָאֵל. וְאֵלִין
אֶקְרוּן חֲרָפִים, כְּמָה דְּאֶתְ אָמֵר (שִׁיר הַשִּׁירִים ב) מִצִּיץ מִן הַחֲרָפִים. שְׁמָא דְּאֵלִין אַרְבַּע
דְּאֶקְרוּן חֲרָפִים, עִיגָא'ל. עִירִי'ה (נ'א עוֹרִי'ה). עֶרִיא'ל. יְהִירָא'ל.

עִינָא'ל, אִיהוּ קָאִים לְסִטֵּר מְזָרַח, וְדָא קִיִּימָא לְאַשְׁגָּחָא עַל כָּל אֵינּוֹן דְּעֵבְדִּין עוֹבְדִין טְבִין, וְעַל כָּל אֵינּוֹן דְּמַחְשָׁבִי מַחְשָׁבָה דְּמַצּוּחַ, אַף עַל גַּב דְּלֹא יְכֹלִי לְמַעְבֵּד.

תרגום לעברית

עִינָא'ל הוּא עוֹמֵד לְצַד מְזָרַח, וְזֶה עוֹמֵד לְהַשְׁגִּיחַ עַל כָּל אוֹתָם שְׁעוֹשִׁים מַעֲשִׂים טוֹבִים, וְעַל כָּל אֵלּוּ שְׁחוֹשָׁבִים מַחְשָׁבָה שֶׁל מַצּוּחַ, אַף עַל גַּב שֶׁלֹּא יְכוּלִים לַעֲשׂוֹת.

טקסט הזוהר

עִירָ'ה, קִיִּימָא לְסִטֵּר דְּרוֹם. וְדָא קִיִּימָא לְאַשְׁגָּחָא, לְכָל אֵינּוֹן דְּמִנְחָמִי לְמַסְכְּנָא, אוּ דְּצַעֲרִי לְבִיָּהּוּ עָלֶיהָ, אַף עַל גַּב דְּלֹא יְכֹלִי לְמִיָּהֵב לִיהָ. וְלֹאֵינּוֹן דְּאִזְלִי לְאוֹרְחָא דְּמַצּוּחַ. וְלֹאֵינּוֹן דְּעֵבְדִּי חֶסֶד עִם מֵתִים. וְאִיהוּ קִיִּימָא קִיּוּמָא דְּאַמֶּת. וְהֵאֵי אֶתְמַנָּא לְאַדְכָּרָא לִיהָ לְעִילָא, וְלֹאֲחַקָא דִּיּוֹקְנִיהָ לְעִילָא, לְאַעֲלָא לִיהָ לְעִלְמָא דְּאַתִּי.

תרגום לעברית

עִירָ'ה עוֹמֵד לְצַד דְּרוֹם, וְזֶה עוֹמֵד לְהַשְׁגִּיחַ עַל כָּל אוֹתָם שְׁמִנְחָמִים אֶת הָעָנִי אוּ שֵׁישׁ בְּלָבָם צַעַר עָלָיו, אַף עַל גַּב שְׁאִינָם יְכוּלִים לָתֵת לוֹ. וְלֹאֲוֹתָם שְׁהוּלָכִים לְדֶרֶךְ מַצּוּחַ, וְלֹאֲוֹתָם שְׁעוֹשִׁים חֶסֶד עִם מֵתִים. וְהוּא מַעֲמִיד קִיּוּם שֶׁל אֱמֶת. וְזֶה הִתְמַנֶּה לְהַזְכִּיר אוֹתוֹ לְמַעֲלָה וְלַחֲקֹק דִּיּוֹקְנּוֹ לְמַעֲלָה, לְהַכְנִיסוֹ לְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

עִרִיא'ל, קִיִּימָא לְסִטֵּר צָפוֹן. וְדָא קִיִּימָא לְאַשְׁגָּחָא לְכָל אֵינּוֹן דְּחֻשִׁיבוּ לְמַעְבֵּד בִּישִׁין, וְלֹא עֵבְדִי. אוּ בָּעָאן לְמַחְטִי, וְאַתּוּ לְמַעְבֵּד, וְאַתְקַף בִּיצְרִיהָ וְלֹא עֵבִיד.

תרגום לעברית

עִרִיא'ל עוֹמֵד לְצַד צָפוֹן. וְזֶה עוֹמֵד לְהַשְׁגִּיחַ עַל כָּל אוֹתָם שְׁחֻשְׁבוּ לַעֲשׂוֹת רָעוֹת וְלֹא עָשׂוּ, אוּ רוֹצִים לְחַטֵּא וּבָאוּ לַעֲשׂוֹת, וְהִתְחַזַּק בִּיצְרוֹ וְלֹא עָשָׂה.

יְהִירָא'ל, קִימָא לְסִטְר מַעְרָב. וְהָאֵי קִימָא לְאַשְׁמָחָא לְכָל אֵינֹן דְּלַעָאן בְּאוֹרֵייתָא. וְעֵיילי בְּנֵיהוּ לְמַלְעֵי בְּאוֹרֵייתָא לְבִי רַב. וְלְכָל אֵינֹן דְּמִסְתַּכְלִי עַל מַרְע, כַּד אִיהוּ בְּבִי מַרְעִיה. וְאַשְׁמָחוּ עָלֶיהָ, וְאוֹדְעוּ לִיה דִּי־סִתְפַּל בְּחֹבֹבִי וּבְעֹבְדֹי, וְיִתּוּב מִנֵּיהוּ לְמַאֲרִיה. בְּגִין דְּכָל מָאן דִּישְׁתַּדֵּל בְּהָהוּא מַרְע, דִּי־סִתְפַּל בְּעֹבְדֹי, וְיִתּוּב בְּתִיּוּבָתָא קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אִיהוּ גָרִים לִיה לְאַשְׁתַּזְבָּא, וּלְאַתְבָּא לִיה רוּחִיה.

תרגום לעברית

יְהִירָא'ל עוֹמֵד לְצַד מַעְרָב, וְזֶה עוֹמֵד לְהַשְׁגִּיחַ עַל כָּל אוֹתָם שְׁעוֹסְקִים בְּתוֹרָה וּמִכְנִיסִים בְּנֵיהֶם לְלַמֵּד תּוֹרָה לְבֵית הָרַב, וְלְכָל אוֹתָם שְׁמִסְתַּכְלִים עַל חוֹלָה כְּשֶׁהוּא בְּבֵית חָלִיו, וּמַשְׁגִּיחִים עָלָיו וּמוֹדִיעִים לוֹ שֶׁיִּתְבּוֹנֵן בַּחֲטָאֵיו וּבְמַעֲשָׁיו וְיָשׁוּב מֵהֶם לְרַבּוֹנוֹ. מִשּׁוּם שֶׁכָּל מִי שְׁמַשְׁתַּדֵּל עִם אוֹתוֹ חוֹלָה, שְׁיִסְתַּכַּל בְּמַעֲשָׁיו וְיָשׁוּב בְּתִשׁוּבָה לְפָנֵי הַקּוֹדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא, הוּא גוֹרֵם לוֹ לְהִנָּצֵל וּלְהָשִׁיב לוֹ אֶת רוּחוֹ.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא כְּתִיב (תהלים מא) אֲשֶׁרִי מִשְׁכִּיל אֶל דֵּל בְּיוֹם רָעָה יִמְלִטְהוּ יִי'. מֵאִי בְּיוֹם רָעָה, בְּיוֹם רָע מִכְעֵי לִיה. אֲלֹא בְּיוֹם רָעָה, בְּיוֹמָא דְשִׁלְטָא הָהוּא רָעָה לְמִיסַב נְשִׁמְתִּיה. אֲשֶׁרִי מִשְׁכִּיל אֶל דֵּל, דָּא הוּא מַרְע. כְּמָה דָּאֵת אָמֵר, (שמואל ב יג) מְדוּעַ אַתָּה כָּכָה דֵּל בֶּן הַמֶּלֶךְ. וּבְגִין כֵּךְ, בְּיוֹם רָעָה יִמְלִטְהוּ יִי'.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה כְּתוּב, (תהלים מא) אֲשֶׁרִי מִשְׁכִּיל אֶל דֵּל בְּיוֹם רָעָה יִמְלִטְהוּ ה'. מַה זֶה בְּיוֹם רָעָה? בְּיוֹם רָע הִיא צָרִיךְ לְהִיּוֹת! אֲלֹא בְּיוֹם רָעָה - בְּיוֹם שְׁשׁוּלְטַת אוֹתָהּ הָרָעָה לְקַחַת אֶת נְשִׁמְתוֹ. אֲשֶׁרִי מִשְׁכִּיל אֶל דֵּל - זֶהוּ חוֹלָה, כְּמוֹ שְׁנֶאֱמַר, (שמואל ב יג) מְדוּעַ אַתָּה כָּכָה דֵּל בֶּן הַמֶּלֶךְ. וּמִשּׁוּם כֵּךְ, בְּיוֹם רָעָה יִמְלִטְהוּ ה'.

וְאֵלֵינוּ (ס"א אינון דמסתכלי) דְּאִינוּן מְסִתְכָּלִי בְּהוּא מְרַע, לְאַתְבָּא לִיה מְחֻבּוּי גַּבִּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כְּמָה דְּאוּקִימָנָא. בְּהִיכְלָא דָּא קִיִּימָא עָלֵיהּ, לְאַשְׁגָּחָא. וּבִיּוֹמָא דְשָׂרִיא דִּינָא עַל עֲלָמָא, יִשְׁתַּזְיֵב מִנִּיהּ, כְּמָה דְּאֵת אֲמַר בְּיוֹם רָעָה יִמְלִיטְהוּ יִי'. יוֹמָא דְאַתְמָסֵר דִּינָא לְהֵהִיא רָעָה לְשִׁלְטָאָה בֵּיהּ (עַל עֲלָמָא) וְכִלְהוּ אֵלֵינוּ קִיִּימֵי לְאַשְׁגָּחָא. וְעַל דָּא אֶקְרוּן חֲרָכִים.

תרגום לעברית

וְאֵלֵינוּ (אותם שמסתכלים) שֶׁהֵם מְסִתְכָּלִים בְּאוֹתוֹ חוֹלָה לְהִשְׁיבּוֹ מִחֲטָאֵיו אֶצֶל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוּ. בְּהִיכָל הַזֶּה עוֹמֵד עָלָיו לְהַשְׁגִּיחַ. וּבִיּוֹם שֶׁשׁוֹרָה הַדִּין עַל הָעוֹלָם, יִנָּצֵל מִמֶּנּוּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בְּיוֹם רָעָה יִמְלִיטְהוּ ה' . הַיּוֹם שֶׁנִּמְסַר הַדִּין לְאוֹתָהּ רָעָה לְשִׁלְטַן בּוֹ (עַל הָעוֹלָם), וְכָל אֱלֹהֵי עוֹמְדִים לְהַשְׁגִּיחַ, וְלִכְּזֹנֶן נִקְרְאוּ חֲרָכִים.

טקסט הזוהר

בִּיּוֹמָא דְרֵאשׁ הַשָּׁנָה, כַּד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא קָאִים בְּדִינָא עַל עֲלָמָא, וְהֵהוּא סְטָרָא בִּישָׂא אֲתֵי לְאַסְטָאָה, כְּדִין מִתְכַּנְפִּי כָּל הַנִּי, וְקִיִּימָן קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וּכְדִין מִתְעַטְרֵן כְּלָהוּ, וְקִיִּימָן קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. בְּהֵהוּא זְמַנָּא מַה כְּתִיב, מִשְׁגִּיחַ מִן הַחֲלוּנוֹת מִצִּיץ מִן הַחֲרָכִים. מִצִּיץ: כְּמָאן דְּאַשְׁגַּח מֵאַתֵּר דְּקִיקָא, דְּחָמִי וְלֹא חָמִי כָּל מַה דְּאַצְטְרִיךְ. וְלִבְתֵּר, מִשְׁגִּיחַ מִן הַחֲלוּנוֹת, אֲתֵר אֲשַׁגְּחֻתָּא יִתִּיר, דְּפִתַּח פִּתְחִין לְרַחֲמָא עַל כָּלָא, וְכַד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲשַׁגְּחַ עַל עֲלָמָא, אֲסִתְכָּל בְּאֵלֵינוּ חֲלוּנוֹת, וּבְאֵלֵינוּ חֲרָכִים, וְחִיִּים עַל כָּלָא.

תרגום לעברית

בִּיּוֹם שֶׁל רֵאשׁ הַשָּׁנָה, כִּשְׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עוֹמֵד בְּדִין עַל הָעוֹלָם וְאוֹתוֹ צַד הָרַע בָּא לְהַשְׁטִין, אִזּוֹ מִתְכַּנְסִים כָּל אֱלֹהִים וְעוֹמְדִים לִפְנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. וְאִזּוֹ מִתְעַטְרִים כָּלָם וְעוֹמְדִים לִפְנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. בְּאוֹתוֹ זְמַן מַה כְּתוּב? (שִׁיר הַשִּׁירִים) מִשְׁגִּיחַ מִן

החלונות מציץ מן החרכים. מציץ, כמי שמשגיח ממקום דק, שרואה ולא רואה כל מה שצריך. ואחר כך, משגיח מן החלונות, מקום של השגחה יתרה, שפותח פתחים לרחם על הכל. וכשהקדוש ברוך הוא משגיח על העולם, מסתכל בחלונות הללו ובחרכים הללו, וחס על הכל.

טקסט הזוהר

וכדין כד ישראל תקעין בזהווא שופר ואתער מתתא ההוא קול דנפיק משופר, כליל מאשא ומיא ורוחא, ואתעביד מכלא ההוא קול, בגין לאתערא קול עלאה, דנפקא מגו ההוא שופר, דאיהו כגוונא דא, כליל באשא ובמיא ורוחא. כדין כרוזא נפקא, ואכריז בכלהו רקיעין, ואמר קול דודי הנה זה בא וגו', משגיח מן החלונות מציץ מן החרכים.

תרגום לעברית

ואז, כשישראל תוקעים באותו שופר ומתעורר למעלה אותו הקול שיוצא מן השופר, כלול מאש ומים ורוח, ונעשה מהכל אותו הקול, כדי לעורר קול עליון, שיוצא מתוך אותו השופר, שהוא כמו זה, כלול באש ומים ורוח, אז יוצא כרוז ומכריז בכל הרקיעים ואומר: קול דודי הנה זה בא וגו' משגיח מן החלונות מציץ מן החרכים.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רנ"א ע"א) ♦

טקסט הזוהר

וכדין ידעי כלהו, דהא קודשא בריך הוא חייס עלייהו דישאל, ואמרי זכאין אינון ישראל, דאית לון עיטא בארעא, בגין לאתערא רחמי מלעילא, כדין כתיב (תהלים פט) אשרי העם יודעי תרועה, יודעי תרועה ודאי,

וְאִזְכָּרְתִּי אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְאֶמְרֵם: אֲשֶׁר־יְהוָה
 שֵׁשׁ לָהֶם עֲצָה בְּאֶרֶץ כְּדִי לַעֲוֹרֵר רַחֲמִים מִלְּמַעְלָה. וְאִזְכָּרְתִּי, (תהלים פט) אֲשֶׁר־יְהוָה
 יוֹדְעֵי תְרוּעָה. יוֹדְעֵי תְרוּעָה וְדָאִי. יוֹדְעֵי תְרוּעָה, שְׁמִשְׁכָּרִים אֶת־הַתְרוּעָה הַזֹּאת, שֶׁהִיא דִּין
 הַקִּשָּׁה שֶׁהַכֹּל נִדְּוָנִים בּוֹ. אֲשֶׁר־יְהוָה בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא, מַשׁוּם שֶׁהֵם יוֹדְעִים
 אֶת־דֶּרֶךְ הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְיוֹדְעִים לִלְכֹּת בְּדַרְכּוֹ וּלְיַחַד יַחּוּד כְּרֵאוֹי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.